



¿Debo analizar el agua de mi pozo? Should I Get My Well Water Tested?

¿Es seguro beber el agua de mi pozo?

Si el agua que consume viene de un pozo privado, debería hacer que un laboratorio la analice para saber si usted y su familia pueden tomar esa agua de manera segura.

Incluso si no se ha enfermado, el consumo del agua de su pozo podría ser peligroso. Algunos contaminantes que se encuentran en el agua de pozo pueden causar problemas de salud a largo plazo.

Si el pozo de su vecino ha sido analizado y se ha determinado que es seguro, esto no indica que el suyo sea seguro. La potabilidad del agua de su pozo depende de la geología de la superficie y del subsuelo, la profundidad y el modo de construcción del pozo, así como de otros factores. La calidad del agua de pozo puede cambiar estacionalmente, con el paso del tiempo, o al recargar/rellenar el pozo a causa de la sequía. Debe analizar el agua de su pozo regularmente y guardar todos los resultados de los análisis para referencia futura.

¿Cuál podría ser el problema con el agua de mi pozo?

Aunque el agua de su pozo tenga buen aspecto y sabor, puede contener muchas sustancias nocivas que no se pueden percibir a través de su sabor, apariencia u olor, como bacterias y sustancias químicas. Estos pueden introducirse en el agua de pozo tanto desde la superficie como desde el subsuelo, y pueden ser el resultado de actividades humanas o de otro tipo. Por ejemplo, las actividades agrícolas y ganaderas cercanas o las fugas en el sistema séptico pueden hacer que los nitratos y los fertilizantes se filtren en el suelo y contaminen el agua de su pozo.

Es importante que analice el agua de su pozo y que realice un mantenimiento regular para ayudar a prevenir la contaminación. Una atención y mantenimientos adecuados de su sistema de evacuación de aguas residuales (en caso de tener uno) también pueden proteger la calidad del agua de su pozo.

¿Quién debe analizar su suministro de agua?

Todos los proveedores de agua en B.C. tienen la obligación de someter su agua a análisis con regularidad, lo que incluye sistemas privados pequeños, como restaurantes o parques para remolques, sistemas de propiedad cooperativa, como propiedades en condominio, y sistemas municipales de mayor tamaño, propiedad de gobiernos locales. Este análisis del agua es realizado por laboratorios certificados en los que los costos se recuperan mediante la facturación del consumo de agua. Si usted tiene un pozo privado, debe realizar un análisis del agua de su pozo para determinar si el agua es potable.

Hay dos categorías de análisis para el agua de pozo:

1. Análisis bacteriológico
2. Análisis químico

Análisis bacteriológico

El análisis bacteriológico debe realizarse con frecuencia hasta que se haya establecido un buen historial de muestras. Dos tipos de bacterias que se encuentran frecuentemente en el agua son: las bacterias coliformes y las *E. Coli*.

Coliformes totales

Los coliformes totales incluyen las bacterias que se encuentran en el suelo, en las aguas superficiales, y en el tracto intestinal de los animales. Encontrar coliformes totales en un pozo indica que:

- es posible que el pozo necesite mejoras en las instalaciones sanitarias/renovaciones físicas; y/o
- es posible que el pozo esté expuesto a una contaminación superficial.

Escherichia coli (E. coli)

La *E. coli* se origina en el tracto intestinal de los animales. La presencia de *E. Coli* en su pozo indica una contaminación fecal reciente. Esto es un riesgo inmediato para la salud y no es seguro beber esa agua.

Para obtener más información, consulte la hoja informativa del Ministerio del Medio Ambiente sobre las bacterias totales, fecales y *E. Coli* en el agua subterránea [www.env.gov.bc.ca/wsd/plan_protect_sustain/groundwater/librar/y/ground_fact_sheets/pdfs/coliform\(020715\)_fin2.pdf](http://www.env.gov.bc.ca/wsd/plan_protect_sustain/groundwater/librar/y/ground_fact_sheets/pdfs/coliform(020715)_fin2.pdf) (PDF 179 KB).

Análisis químico

El análisis químico debe realizarse anualmente o entre cada 3 a 5 años, dependiendo de los resultados. Los productos químicos que constituyen una frecuente preocupación en las aguas subterráneas en B.C. son: los nitratos, el fluoruro, y los metales como el arsénico, el plomo y el cobre.

Nitratos

Se han encontrado niveles elevados de nitratos en varios pozos de B.C., generalmente en zonas donde las aguas subterráneas pueden estar contaminadas por actividades realizadas en la superficie, como la agricultura intensiva. Para obtener más información, vea [HealthLinkBC File #05a Nitratos en el agua de los pozos](#).

Metales

Dado que el agua de los pozos viene del subsuelo, los diferentes metales que se encuentran en el suelo y la piedra pueden filtrarse al agua. Algunos metales como el arsénico, pueden tener efectos graves y a largo plazo sobre la salud. Otros metales como el plomo y el cobre no se encuentran habitualmente en el agua subterránea, pero se filtran desde las tuberías y las juntas soldadas. Es posible que detecte un sabor o un olor, y las manchas en las instalaciones fijas que pueden contribuir al crecimiento de bacterias.

Otras sustancias químicas

Las sustancias químicas que se encuentran en el agua de pozo pueden provenir de la actividad humana y/o de fuentes naturales. La mayoría de las sustancias químicas presentes de forma natural se encuentran en pequeñas cantidades que suponen poco o ningún riesgo para la salud humana. Por ejemplo, el fluoruro en niveles bajos es beneficioso para los dientes, pero en niveles elevados puede tener un impacto negativo en el desarrollo de huesos y dientes sanos en los niños. Para obtener más información, vea [HealthLinkBC File #28 Datos sobre la fluoración del agua](#).

Si hay antecedentes conocidos de derrames de productos químicos o contaminantes en sus alrededores, considere realizar un análisis para su detección.

Para obtener más información, consulte el informe "Suministro de agua segura: vital para su salud" (Safe Water Supply: Vital to Your Health), que se encuentra a su disposición en la oficina de su autoridad sanitaria local o en www2.gov.bc.ca/assets/gov/environment/air-land-water/safe-water-supply-vital-health.pdf (PDF 183 KB).

¿Cómo puedo analizar el agua de mi pozo?

Para obtener más información sobre dónde puede realizar un análisis del agua de su pozo o dónde puede reportar posibles contaminantes en su zona, póngase en contacto con su funcionario de agua potable (Drinking Water Officer, DWO) y/o funcionario de salud medioambiental (Environmental Health Officer, EHO) a través de su autoridad sanitaria local. Visite el sitio web del Ministerio de Sanidad - Calidad del agua potable para obtener la información de contacto de su autoridad sanitaria www2.gov.bc.ca/gov/content/environment/air-land-water/water/water-quality/drinking-water-quality/health-authority-contacts.

El DWO puede informarle de qué laboratorios autorizados pueden analizar el agua de pozo. El laboratorio le suministrará los recipientes de muestra necesarios y las instrucciones. Lea las instrucciones cuidadosamente y sígala con exactitud. El laboratorio puede proporcionar información para ayudarle a entender los resultados del análisis y determinar si hay un problema con el agua.

¿Qué ocurre si el análisis muestra una posible contaminación?

Si el análisis muestra malos resultados, debe dejar de usar el

agua hasta que se determine, corrija o trate la causa de la contaminación y se recoja una nueva muestra de agua.

Unos resultados del análisis bacteriológico malos implican que existe un riesgo inmediato para la salud. En caso de que se detecte cualquier bacteria, debe tratar el agua antes de beberla, usarla para preparar alimentos, y/o lavarse los dientes. Para informarse sobre las opciones de tratamiento de agua a corto plazo como el hervido del agua, vea [HealthLinkBC File #49b Desinfectar el agua potable](#).

Si las bacterias persisten, se debe realizar un tratamiento de choque con cloro en el pozo y se debe volver a analizar después de una semana. Después del tratamiento de choque con cloro, el agua clorada no debe consumirse y tiene que eliminarse adecuadamente. Para obtener más información, consulte la hoja de datos "Desinfección del agua de pozo: cómo usar el método de cloración simple" (Water Well Disinfection: Using the Simple Chlorination Method) en www.env.gov.bc.ca/wsd/plan_protect_sustain/groundwater/wells/factsheets/PFRA_simple_chlorification.pdf (PDF 3.28MB).

Si los análisis muestran la presencia de bacterias después del tratamiento de choque, tendrá que considerar la posibilidad de un sistema de tratamiento de agua a largo plazo. Si tiene alguna duda, consulte a su EHO.

Las directrices para el agua potable canadiense (www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/water-eau/drink-potab/guide/index_e.html), recomiendan unas cantidades máximas permitidas para una amplia gama de posibles contaminantes del agua potable. Cuando los resultados están muy por encima de los valores expuestos en las directrices, no se debe usar el agua a menos que se trate adecuadamente.

Cuando los resultados coinciden o se aproximan a los valores de las directrices, es poco probable que exista un riesgo inmediato para la salud, sin embargo, se debe considerar un tratamiento a largo plazo para eliminar los contaminantes.

¿Qué es el tratamiento a largo plazo?

Existen muchos tipos de dispositivos para el tratamiento de agua que eliminan eficazmente los diferentes contaminantes. Su DWO local puede aconsejarle sobre las opciones de tratamiento basándose en los problemas específicos de la calidad del agua. La selección final y los costos asociados con cualquiera de los dispositivos de tratamiento, incluyendo el mantenimiento y el muestreo de seguimiento, son responsabilidad del propietario del pozo privado.

Es necesario realizar muestreos y análisis con regularidad para verificar que es seguro beber el agua. Aunque no se encuentren contaminantes en una muestra, esto no significa que el suministro de agua sea seguro.

Para obtener más información sobre el agua de pozo, visite el sitio web del Ministerio del Medio Ambiente - Sección de protección del agua y sostenibilidad www.env.gov.bc.ca/wsd/plan_protect_sustain/groundwater/wells.html, o póngase en contacto con el DWO de su autoridad sanitaria local.

Para leer acerca de otros temas en los folletos de HealthLinkBC, vea www.HealthLinkBC.ca/healthfiles o visite su unidad local de salud pública. Para obtener información y consejos en temas de salud en B.C. (para casos que no constituyan una emergencia), vea www.HealthLinkBC.ca o llame al número gratuito 8-1-1. El número telefónico de asistencia para personas sordas o con problemas de audición es el 7-1-1. Ofrecemos servicios de traducción (interpretación) en más de 130 idiomas para quienes los soliciten.